

Vokabeln

楽しむ	geniessen, Freude bereiten	決める	entscheiden
めいわく	wegen etwas genervt/durcheinander sein	出る	hier: auftreten, antreten
まわり	die Umgebung, drum herum	忘年会	Abschlussparty zum Jahresende
とうちやく する	ankommen	しゅっせき する	teilnehmen
調べる	prüfen, nachschlagen	返事 (する)	antworten, Antwort (Brief)
二次会	After-Party	はかる	messen
よって いる	betrunken sein	高さ	Höhe
りよかく	Passagier	たか	Anzahl, Menge
さら	Teller		

Wiederholung (Hausaufgabe)

- きのう は しゅじん と かぶき 見 に 行きました。
Gestern bin ich mit meinem Ehemann ins Kabuki-Theater gegangen.
→きのう しゅじん と 見 に 行った の は、かぶき です。
→ Wohin ich gestern mit meinem Ehemann zum Anschauen gegangen bin, ist das Kabuki-Theater.
- 雪 の 日 は 車 が スリッパ しました。
Ich bin an einem Schneetag mit dem Auto ausgerutscht.
→車 が スリッパ した の は、雪 の 日 です。
→ Der Tag, an dem ich mit dem Auto ausgerutscht bin, war ein Schneetag.
- 雪 の 日 は 車 の うんてん しない つもり です。
Ich habe nicht vor, an einem Schneetag Auto zu fahren.
→雪 の 日 は うんてん しない つもり な の は、車 です。
→ Das, was ich an einen Schneetag nicht fahren möchte, ist das Auto.
- 東京 までの しんかんせん の 中 で ビール を 飲みました。
Ich habe in dem Shinkansen nach Tokyo ein Bier getrunken.
→東京 までの しんかんせん の 中 で 飲んだ の は、ビール です。
→ Das, was ich im Zug nach Tokyo getrunken habe, war ein Bier.
- 京都 までの しんかんせん の 中 で ねむく になりました。
In dem Shinkansen nach Kyoto bin ich eingeschlafen.
→ねむく なる の は、京都 までの しんかんせん の 中 だった。
→ Dort, wo ich unterwegs eingeschlafen bin, war der Zug nach Kyoto.
- 京都 の 駅 で おきました。
Ich bin am Bahnhof in Kyoto aufgewacht.
→おきた の は、京都 の 駅 でした。
→ Dort, wo ich aufgewacht bin, war der Bahnhof von Kyoto.
- しんかんせん の 中 に さいふ を 忘れしました。
Ich habe mein Portemonaie im Shinkansen vergessen.
→しんかんせん の 中 に 忘れた の は、さいふ です。
→ Das, was ich im Shinkansen vergessen habe, ist mein Portemonaie.
- しんかんせん の 中 で もう ぜったい ビール を 飲みません。
Ich trinke im Shinkansen die ganze Zeit über kein Bier.

→ しんかんせん の ^{なか} 中 で もう ぜったい 飲まない の は、ビール です。
→ Das, was ich die ganze Zeit über im Zug nicht trinke, ist Bier.

9. 子ども を コンサート へ 連れて 行きました。

Ich habe die Kinder mit zum Konzert mitgenommen.

→ 子ども を連れて 行った の は、コンサート でした。

→ Dort, wohin ich die Kinder mitgenommen habe, war ein Konzert.

10. 子ども は とても うるさかった です。

Die Kinder waren sehr laut.

→ とても うるさかった の は、子ども でした。

→ Wer sehr laut gewesen ist, waren die Kinder.

11. 音楽 を 楽しむ こと が できませんでした。

Ich konnte die Musik nicht geniessen.

→ 楽しむ こと できなかつた の は、音楽 でした。

→ Das, was ich nicht geniessen konnte, war die Musik.

12. 私 の まわり は めいわく だった。

Meine Umgebung hat mich genervt.

→ めいわく だった の は、私 の まわり だった。

→ Was mich genervt hat, war meine Umgebung.

Grammatik

Unterschied/Anwendung こと und の bei der Nominalisierung

1. こと:

- ~ こと が できます。 → Ich kann ~
- ~ (Präsens) ことか ある。 → Es kommt vor, dass ~
- ~ (Vergangenheit) こと が ある。 → Ich habe schon mal ~ gemacht
- (Aussagesatz) ~ こと です。
Bsp.1: 好きなのは、サッカー すること です。 → Was ich mag, ist Fussball spielen.
Bsp.2: おもしろいのは、さんぽ を すること です。 → Was interessant ist, ist Spaziergehen.

2. の:

- ~ の が 見える。 → ~ ist sichtbar.
- ~ の が 聞こえる。 → ~ ist hörbar.

In beiden Fällen (見える/聞こえる) muss man “の” verwenden statt “こと”.

Nominalisierung des Fragesatzes (indirekte Frage)

Beispiele:

1. かれ は いつ 来る か 知ってる。
Weisst du, wann er kommt ?

2. かれ が 来る か とうか、おし 教えて。
Bitte sage mir, ob er kommt.

“とうか” betont die Frage etwas mehr und wird meist verwendet, wenn die Frage aus dem Kontext fällt.

→ “か” bedeutet hier also “ob”.

Beispielsätze

1. 飛行機は 何時 に とうちやく する か、しら 調べて ください。
Bitte sehen sie nach, wann das Flugzeug ankommt.

2. 台風 が 東京 に 来る か とうか、まだ 分かりません。
Man weiss noch nicht, ob der Taifun nach Tokyo kommen wird.

3. a) 二次会 は どこ に 行った の。
Wohin seid ihr zur After-Party gegangen ?

b) よって いた ので、どこ へ 行った か、ぜんぜん おぼ 覚えて ないん です。
Weil ich schon betrunken war, kann ich mich nicht mehr daran erinnern, wo ich hingegangen bin.

4. a) スピーチ コンテスト に、出る か とうか、き 決めた。
Hast du dich schon entschieden, ob du beim Redewettbewerb auftreten wirst ?

b) ううん、まだ き 決めて ないん です。
Nein, ich habe mich noch nicht entschieden.

5. こばやしーさん は どうして 来なかった か、し 知ってる。
Weisst du, warum Kobayashi-san nicht gekommen ist ?

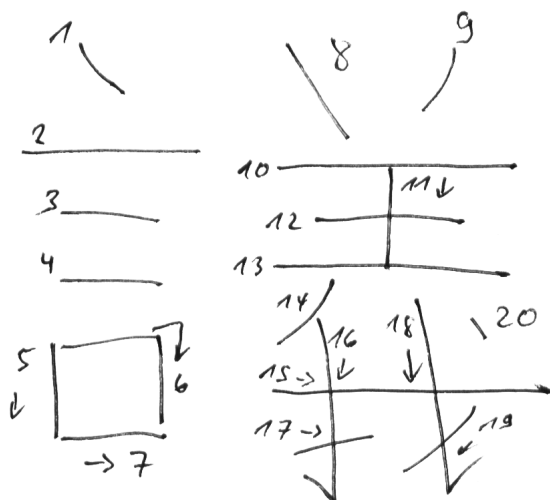
6. 忘年会 に しゅっせき できる か とうか、20日 まで、へんじ 返事を ください。
Bitte sage bis zum 20-ten (Tag) Bescheid, ob du zur Abschlussparty kommen kannst.

Übungen

Übersetze die folgenden Sätze ins Japanische.

1. Weisst du, wie man die Höhe eines Berges misst ?
山の たか 高さ を どうやって はかる か、知^しってる。
2. Weisst du, warum er nicht zum Unterricht gekommen ist ?
かれ が こ じゅぎょう へ 来^こなかった か、知^しってる。
3. Überleg mal, was wir ihr schenken sollen.
かのじょ に なん 何を かんが プレゼント する か、考^{かんが}えて。
4. Sag mal, wann die Konferenz beendet sein wird.
会議 かいぎ は いつ お 終わ^おる か、教^{おし}えて ください。
5. Sag mal, wie denn der Titel dieses Buches lautet.
この ほん 本 の なん タイトル い 何と 言^いう か、教^{おし}えて ください。
6. a) Was prüft man da drüben ?
あそこ で なん 何を しら 調^{しら}べています か。
b) Die überprüfen, ob Passagiere gefährliche Dinge wie Messer dabei haben.
りょかく が あぶ ない もの を、ナイフ なんか、持^もっている か、調^{しら}べてる。
7. Ich mache mir Sorgen, ob Hans Freunde gefunden hat.
ハンスーさん は とも 友達 が でき できた か、心^{しん}配^{はい} してます。
8. Ich habe mich noch nicht entschieden, ob ich am Marathon teilnehmen werde.
マラソン を せんか する か、まだ き 決^きめた ないん です。
9. Prüf mal, ob die Anzahl von Messer, Gabeln und Tellern gleich sind.
ナイフ や フォーク や さら の たか は おな 同じ だ か、調^{しら}べて ください。

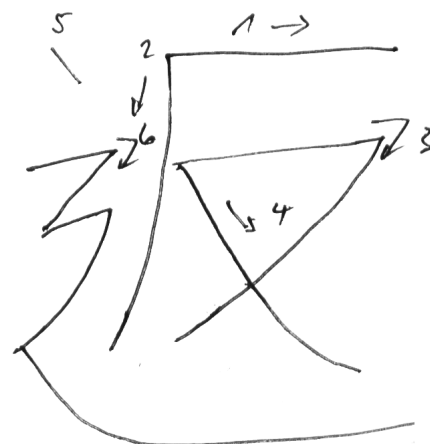
Kanji



Diskussion, Debatte

会議 - Konferenz
議院 - Parlament

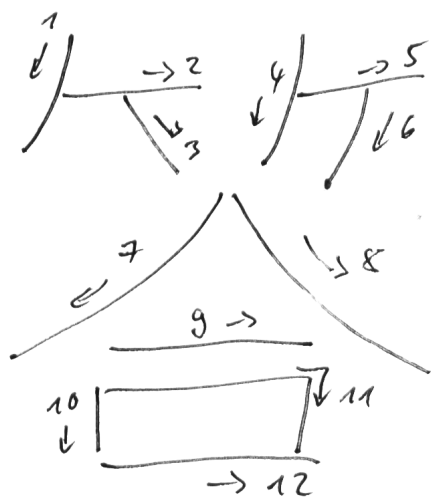
1. 一
2. ギ



zurückgeben

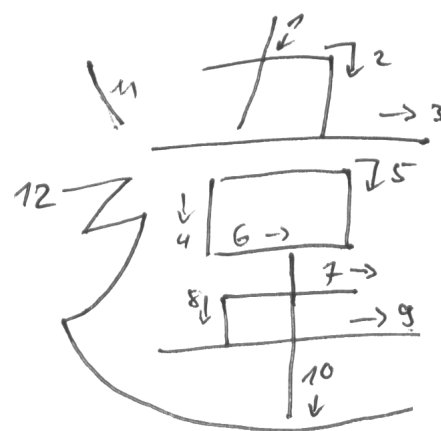
返事 する - antworten (Brief)

1. かえ(す)
2. へん



antworten

1. こた(える)
2. トウ



Fehler

違議 あり! - "Einspruch!"

1. ちが(う)
2. イ

Hausaufgaben

みんなの日本語 Band 2 Lehrbuch, S. 108, 109; Aufgaben 3 bis 7